



Grondschool Trënteng

Informatiounen fir d'Rentrée 2022-2023



École fondamentale de Trintange

Informations pour la rentrée 2022-2023

Rentrée

D'Schoul fänkt dës Joer donneschdes,
de 15. September um **8.00 Auer** un.



*La rentrée 2022/2023 aura lieu le jeudi,
15 septembre à **8.00 heures**.*

Schoulzäiten / Horaires

Cycle 1 – Précoce

	Méindeg <i>lundi</i>	Dënschdeg <i>mardi</i>	Mëttwoch <i>mercredi</i>	Donneschdeg <i>jeudi</i>	Freideg <i>vendredi</i>
moies <i>le matin</i>	8.00 – 11.55	8.00 – 11.55	8.00 – 11.55	8.00 – 11.55	8.00 – 11.55
nomëttes <i>l'après-midi</i>	14.00 – 15.50		14.00 – 15.50		14.00 – 15.50

D'Kanner aus dem Précoce müssen bis **spéitstens um 9.00 Auer** an der Schoul sinn.

*Les enfants du Cycle 1 – Précoce doivent être à l'école **pour 9.00 heures au plus tard**.*

D' Précocekanner dierfen och mam Bus matfueren. Eng Surveillance am Bus gëtt duerch d' Firma Vandivinit garantéiert.

Les enfants du Cycle 1-Précoce peuvent également prendre le bus. Une surveillance dans le bus est garantie par la société de transport Vandivinit.

Accueil C1 vun 11.55-12.15 Auer / Accueil C1 de 11.55 à 12.15 heures

D' Maison Relais assuréiert an Zesummenaarbecht mat den Educatricen aus dem Précoce en Accueil vun 11.55-12.15 Auer fir d' Kanner aus dem C1, déi de Bus um 12.15 Auer huelen oder déi net schon um 11.55 Auer kënnen ofgehall ginn.

D' Kanner aus dem C1, déi um 12.15 Auer mam Bus fueren, gi vun enger Educatrice aus dem Précoce bis an de Bus begleet.

La Maison Relais assure, en collaboration avec les éducatrices du Précoce, un accueil de 11.55 à 12.15 heures pour les enfants du C1 qui rentrent en bus à 12.15 heures ou dont les parents sont dans l'impossibilité de les récupérer à 11.55 heures.

Les enfants du C1 qui rentrent avec le bus à 12.15 heures seront accompagnés par une éducatrice du Précoce jusqu'au bus.

Fir eng gutt Organisatioun vum Accueil ze garantéieren, sinn d' Eltere gebieden, hir Besoinen der Maison Relais an den Enseignanten vum C1 matzedeelen.

Afin de garantir un bon déroulement de cet accueil, les parents sont priés de manifester leurs besoins auprès des responsables de la Maison Relais et des enseignantes du Cycle 1.

Cycle 1.1 & 1.2 (Spillschoul / Préscolaire)

	Méindeg <i>lundi</i>	Dënschdeg <i>mardi</i>	Mëttwoch <i>mercredi</i>	Donneschdeg <i>jeudi</i>	Freideg <i>vendredi</i>
moies <i>le matin</i>	8.00 – 11.55	8.00 – 11.55	8.00 – 11.55	8.00 – 11.55	8.00 – 11.55
nomëttes <i>l'après-midi</i>	14.00 – 15.50		14.00 – 15.50		14.00 – 15.50

D' Kanner aus dem Cycle 1.1 an 1.2 (1. an 2. Spillschoul) mussen **um 8.00 Auer** an der Schoul sinn.

*Les enfants du Cycle 1.1 et 1.2 (1^{ère} et 2^e année préscolaire) doivent être présents à **8.00 heures**.*

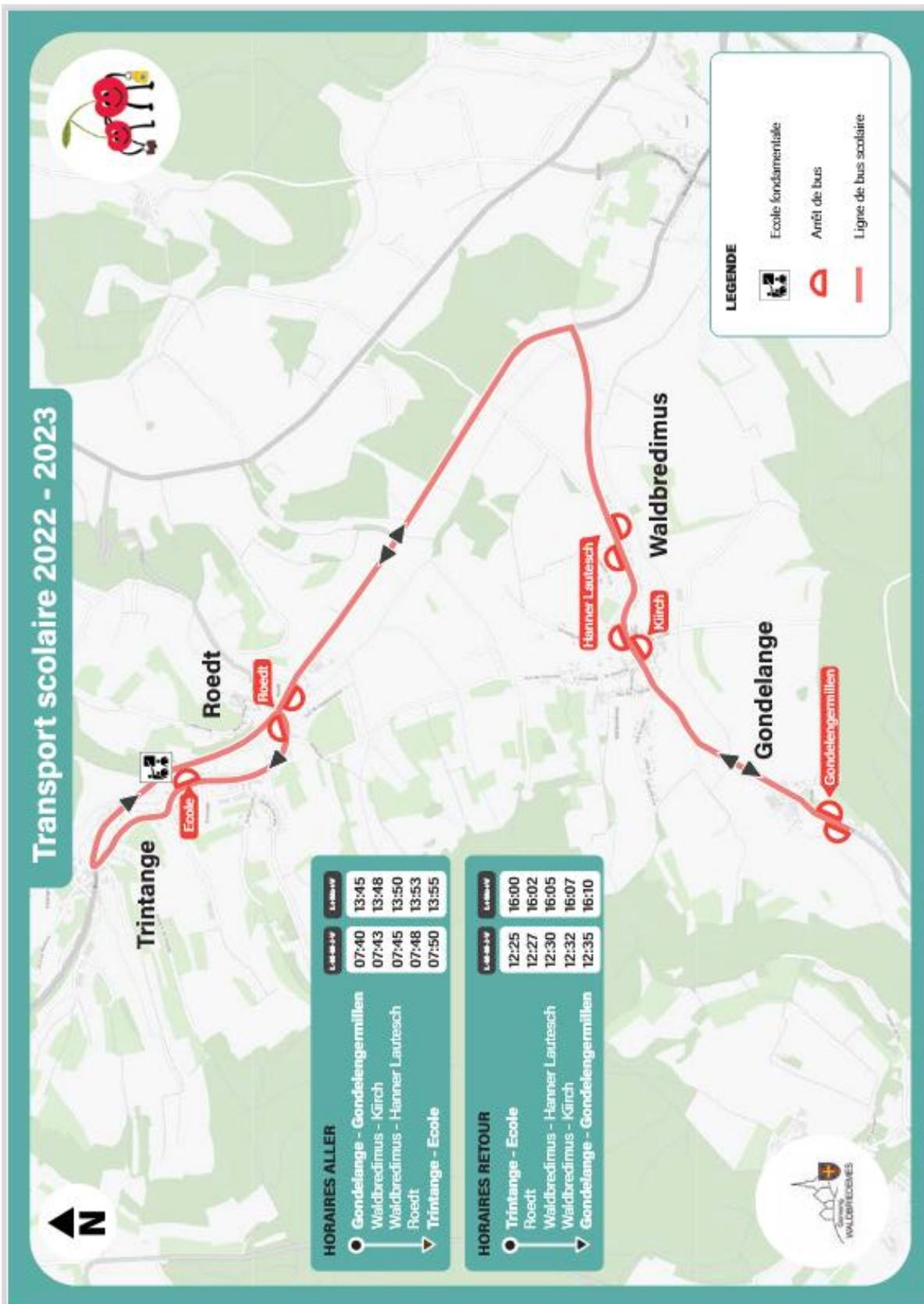
Vun 11.55 – 12.15 Auer funktionnéiert en Accueil fir d'Kanner aus dem Cycle 1.1 an 1.2. (=> Accueil Cycle 1 Précoce).

Un accueil est mis en place pour les enfants du Cycle 1.1 et 1.2 de 11.55 – 12.15 heures (=> Accueil Cycle 1 Précoce).

Cycles 2 – 4

	Méindeg <i>lundi</i>	Dënschdeg <i>mardi</i>	Mëttwoch <i>mercredi</i>	Donneschdeg <i>jeudi</i>	Freideg <i>vendredi</i>
moies <i>le matin</i>	8.00 – 12.15	8.00 – 12.15	8.00 – 12.15	8.00 – 12.15	8.00 – 12.15
nomëttes <i>l'après-midi</i>	14.00 – 15.50		14.00 – 15.50		14.00 – 15.50

Schoultransport / Transport scolaire



! Nei Bushaltestell / nouveau arrêt :

- ⇒ **Aller** : Roedt - **rue Principale**
- ⇒ **Retour** : Roedt - **route de Remich**



E Schoulbusbegleeder / eng Schoulbusbegleederin fiert mam Bus mat !

Un accompagnateur / une accompagnatrice sera présent(e) dans le bus.



Die Aufgaben der Schulbusbegleiterinnen und -begleiter auf einen Blick!

- Ansprechpartner sein, bei Konflikten vermitteln und aktiv auf die Einhaltung der im Schulbusverkehr geltenden Verhaltensregeln einwirken
- Drängeln und Stoßen an den Haltestellen verhindern
- den Busfahrer unterstützen, indem sie die Schüler auffordern, sich hinzusetzen oder sich festzuhalten, den Lärmpegel zu senken und Beschädigungen am Bus zu unterlassen, sowie keine Plätze freizuhalten
- Gewalt und Streitigkeiten minimieren, indem sie Fehlverhalten entgegenwirken ohne selbst Gewalt anzuwenden
- helfen Konflikte zu vermeiden oder zu lösen, indem sie faires und vorbildliches Verhalten fördern und selbst ein Vorbild sind.

www.vandivinit.lu

VOYAGES
VANDIVINIT
Reisen mit Stil

Schoulorganisatioun 2022-2023 / Organisation scolaire 2022-2023

Cycle	Titulaire(s)	Salle de classe	Numéro de téléphone
C 1- Précoce	HEMMEN Claudine MURIAS Carla (éducatrice)	A 0.01	35 84 31 20
C 1- Précoce / Spillschoul B	KRACK Sharon THIES Catherine (éducatrice)	A 0.09	35 84 31 22
C 1 – Spillschoul A	REUTER-FRANTZEN Claudine	A 1.01	35 84 31 21
C 2.1	SCHWEITZER Michèle WEISS Christiane	B 1.04	35 84 31 30
C 2.2	THOMÉ Tessy SERRES Laurence	B 1.01	35 84 31 25
C 3.1	SCHOUX-GONDRINGER Danielle STOFFEL Peggy	B 1.06	35 84 31 40
C 3.2	DE TOFFOL Barbara	A 1.09	35 84 31 23
C 4.1	STEFFEN Michel	B 1.05	35 84 31 32
C 4.2	HEMMEN-WENNMACHER Melanie	B 1.02	35 84 31 31
Surnuméraires	BERGER Joy STOFFEL Peggy WEISS Christiane		
Éducatrice graduée	DEMUTH Carine		
Cours d' accueil	BIEL Simone		

Schwammen / Cours de natation

D' Kanner aus dem C1 ginn net schwammen.
Les enfants du C1 n' ont pas de cours de natation.

D' Kanner aus de Cyclen C2-C4 ginn all 2 Wochen an d' Coque op de Kirchberg.
Les enfants des cycles C2-C4 vont une semaine sur deux à la Coque au Kirchberg.

D' Schwammdatumer fir dës Schouljoer si folgend :
Voici les dates des cours de natation pour cette année scolaire :

dates	cycles
30.09.2022	2&4
14.10.2022	2&4
28.10.2022	2&4
18.11.2022	2&4
02.12.2022	2&4
16.12.2022	2&4
13.01.2023	2&4
27.01.2023	2&4
10.02.2023	2&4
03.03.2023	2&3
17.03.2023	2&3
31.03.2023	2&3
28.04.2023	2&3
12.05.2023	2&3
26.05.2023	2&3
16.06.2023	2&3
07.07.2023	2&3

Kontaktadressen / Adresses de contact

- **Schoulcomité / Comité d'école**

Mme Danielle SCHOUX-GONDRINGER (présidente)
Mme Claudine REUTER-FRANTZEN
Mme Peggy STOFFEL

danielle.gondringer@education.lu / claudine.frantzen@education.lu / peggy.stoffel@education.lu

- **Coordinateurs de cycle**

Cycle 1 – Mme Sharon KRACK sharon.krack@education.lu
Cycle 2 – Mme Laurence SERRES laurence.serres@education.lu
Cycle 3 – Mme Peggy STOFFEL peggy.stoffel@education.lu
Cycle 4 – Mme Melanie HEMMEN-WENNMACHER melanie.hemmen@education.lu

- **Elterevertrieder / Représentants des parents d' élèves**

Mme Martine ARENDT
Mme Estelle KERSCHEN
M. Brian McKILLOP
Mme Valérie MILLIM

- **Schoulkommissioun / Commission scolaire**

President / président

M. Thomas WOLTER

De Buergermeeschter présidéiert d' Schoulkommissioun.
Le bourgmestre préside la Commission scolaire.

Direkter / directeur

M. Marco SUMAN

vun der Gemeng designéiert Memberen / membres désignés par la Commune

M. Pierre PAULUS

Elterevertrieder / représentants des parents d' élèves

Mme Martine ARENDT
Mme Estelle KERSCHEN

Schoulcomité / comité d'école

Mme Danielle SCHOUX-GONDRINGER
Mme Claudine REUTER-FRANTZEN

Nëtzlech Adressen / Adresses utiles

Schoul / École

Grondschoul Trënteng
25, rue de l'Église
L-5460 Trintange

Tél : => voir numéros de téléphone
des salles de classe

Email : danielle.gondringer@education.lu

www.trenteng.schoul.lu
www.waldbredimus.lu

Direction de l' enseignement fondamental – région 09

Directeur
Monsieur Marco SUMAN
3, Konzerwee
L-5444 Schengen

Tél. 247-55910

Email: secretariat.remich@men.lu

Maison Relais

Tél: 35 84 31-50 (Mme Nadine THOMA, chargée de direction)

GSM: 621 98 12 61 Cycle 1
35 84 31 24 Cycle 2
621 98 12 60 Cycle 3 / Cycle 4

Email : maison.relais@waldbredimus.lu

www.waldbredimus.lu

CI Commission d' inclusion scolaire

CI Direction de l' Enseignement fondamental 09
3, Konzerwee
L-5444 Schengen

Tél. 247-55910

Email: ci.remich@men.lu / secretariat.remich@men.lu

Schoulmedezin / Médecine scolaire

Mme Diane URWALD (Infirmière en pédiatrie)

Tél: 758281-1 / Fax : 750652

Email: diane.urwald@ligue.lu

Assistante sociale

Mme Jil STOFFEL

Tél: 758281-1 / Fax :750652

Email: jil.stoffel@ligue.lu

Gemeng / Administration communale

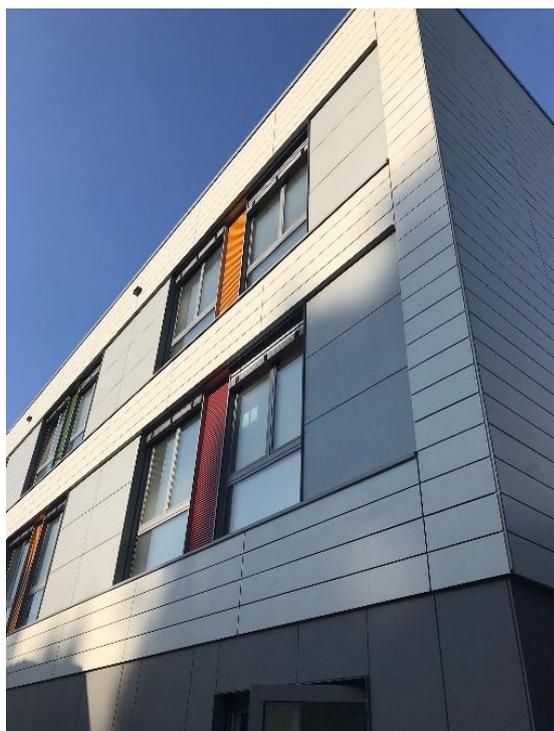
M. Christian WEBER (secrétaire communal)

27, rue de l'Église

L-5460 Trintange

Tél: 357088-20

Email: secretariat@waldbredimus.lu



Schulpflicht / Obligation scolaire

All Kand dat zu Lëtzebuerg wunnt a virum 1. September seng 4 Joer krut, ass schulpflichtech.

Wann d' Kand an eng aner öffentlech Schoul wéi déi vun der Gemeng Waldbriedemes geet, oder an enger privater Schoul ugemellt ass, da mussen d' Elteren oder hir Verrieder en Certificat vun därer Schoul op der Gemeng ofginn, an dat spéitstens aacht Deeg no der Rentrée am September.

Tout enfant habitant le Luxembourg et âgé de 4 ans révolus avant le 1er septembre doit fréquenter l' école.

Si l' enfant fréquente une autre école publique que celle de la commune de Waldbredimus ou est inscrit dans une école privée, un certificat d' inscription devra être remis au secrétariat communal au plus tard huit jours après le début des cours.

Absencen an der Klass / Absence en classe

All Feelen an der Klass muss dem concernéierten Léierpersonal den Dag selwer, virum 8.00 Auer wa méiglech, vun den Elteren oder engem Verrieder, matgedeelt ginn.

Déi eenzeg legitim Grënn vun enger Absence sinn eng Krankheet vum Kand, e Stierffall vun engem Familljemember oder e Fall vun héicher Gewalt.

Wann d' Kand méi wéi dräi Deeg hannerenee feelt, brauch d' Schoul en Zertifikat vum Dokter.

Toute absence doit être notifiée au personnel enseignant concerné par le représentant légal de l' enfant le jour même avant 8.00 heures, si possible.

Les seuls motifs d' absence légitimes sont la maladie de l' enfant, le décès d' un proche et le cas de force majeure.

Si l' enfant est absent pour une durée dépassant trois journées, un certificat médical est obligatoire.

Ufro vun enger Dispense / Demande d' une dispense de fréquentation scolaire

Eng Dispense vum Schoulunterrecht kann, an Ausnahmefäll an no enger motivéierter Ufro vun den Elteren, accordéiert ginn.

Dës motivéiert Ufro muss schrëftlech an an engem raisonnablen Délai matgedeelt ginn.

Si muss den Numm vum Kand, den Numm vum Titulaire vun der Klass, d' Ursach an den Zäitraum vun der ugefrotener Dispense enthalen.

D' Demande gëtt un den **Titulaire** adresséiert, wann d' Dispense fir **héchstens 1 Dag** ugefrot gëtt.

D' Demande muss un de **Schoulpresident** adresséiert ginn, wann d' Dispense fir **2 bis héchstens 5 Deeg** ugefrot gëtt.

E fréizäitegen Départ oder e verspéiten Retour aus der Vakanz si keng legitim Grënn fir eng Dispense ze kréien.

Des demandes de dispense peuvent être accordées exceptionnellement sur demande motivée des parents.

Cette demande motivée est à faire par écrit, dans un délai raisonnable.

Elle doit contenir les informations suivantes: le nom de l' enfant, le nom du titulaire de classe, le motif de la demande et la date pour laquelle la dispense est demandée.

*Elle est adressée **au titulaire de classe** si la dispense ne dépasse pas **1 journée**.*

*Pour les dispenses d' une durée de **2 à 5 jours consécutifs**, la demande doit être adressée **au président d' école**.*

Le départ anticipé et le retour retardé des vacances ne sont pas considérés comme motifs légitimes.

Medikamenter / médicaments

Heimat erlaben ech, _____, der Joffer / dem Schoulmeeschter vu mengem Meedchen / Jong, dëst Medikament ze ginn:

Medikament

Dosis / Dauer vun der Behandlung

Bemierkungen

Datum an Ënnerschrëft

Par la présente, je _____, permets à l'institutrice / l'instituteur de ma fille / mon fils, de lui administrer le médicament suivant:

Médicament

Dose / Durée du traitement

Remarques

Date et signature

GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée dans un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

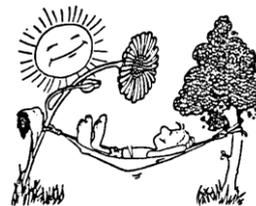
- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.

Vakanzen a Feierdeeg Vacances et jours fériés



Allerhellgevakanz <i>Congé de la Toussaint</i>	29.10.2022-6.11.2022
Niklosdag Jour de la St. Nicolas	Dënschdeg, de 6.12.2022 <i>Mardi, le 6.12.2022</i>
Chrëschtvakanz <i>Vacances de Noël</i>	24.12.2022-8.1.2023
Fuesvakanz <i>Congé de Carnaval</i>	11.2.2023-19.2.2023
Ouschtervakanz <i>Vacances de Pâques</i>	1.4.2023-16.4.2023
Dag vun der Aarbecht Fête du Travail	Méindeg, den 1.5.2023 Lundi, le 1.5.2023
Europadag Journée de l'Europe	Dënschdeg, den 9.5.2023 <i>Mardi, le 9.5.2023</i>
Christi Himmelfahrt Ascension	Donneschdeg, den 18.5.2023 Jeudi, le 18.5.2023
Péngschtvakanz <i>Congé de la Pentecôte</i>	27.5.2023-4.6.2023
Nationalfeierdag <i>Fête nationale</i>	Freideg, den 23.6.2023 <i>Vendredi, le 23.6.2023</i>
Grouss Vakanz <i>Vacances d'été</i>	15.7.2023-14.9.2023

Et gëtt kee Pilgerdag méi.

D'Léierpersonal kann awer eng schrëftlech Entschëllegung fir moies unhuelen.

Les classes ne chômeront plus pour le pèlerinage à Notre-Dame. Toutefois, les enseignants pourront accepter une excuse écrite concernant une absence au cours de la matinée.